

# Hos

## Chapter 9

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

מֵעַל	זָנִיתָ	כִּי	כַּעֲמִים	גִּיל־	אֶל-	וְיִשְׂרָאֵל	תִּשְׂמַח	אֶל-	1
от	блудодействовал	ибо	как-народы	веселья	до-	Израиль	радуйся	не-	
	<a href="#">H2181</a>				<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H0408</a>	
		רִגְוֹן:	גִּרְנוֹת	כָּל-	עַל	אֲתָנֹן	אָהַבְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	
		зерна	гумнах	всех-	на	плату	любил	Элохим-твоего	
		<a href="#">H1715</a>	<a href="#">H1637</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0868</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H0430</a>	

Не радуйся, Израиль, до восторга, как другие народы, ибо ты блудодействуешь, удалившись от Бога твоего: любишь блудодейные дары на всех гумнах.

	גִּרְוֹן	וַיִּקַּב	לֹא	יִרְעֵם	וְתִירוֹשׁ	יִכְחַשׁ	בָּהּ:	2
	гумно	и-точило	не	напичает-их	и-вино	обманет	ее	
	<a href="#">H1637</a>	<a href="#">H3342</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H8492</a>	<a href="#">H3584</a>		

Гумно и точило не будут питать их, и надежда на виноградный сок обманет их.

טָמֵא	וּבְאַשּׁוּר	מִצְרַיִם	אֶפְרַיִם	וְשָׁב	יְהוֹנָה	בְּאַרְצָא	יִשְׁבוּ	לֹא	3
нечистое	и-в-Ассирии	Египет	Ефрем	и-вернётся	ЙХВХ	в-земле	будут-жить	не	
<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3808</a>	

יֵאָכְלוּ:  
будут-есть  
[H0398](#)

Не будут они жить на земле Господней: Ефрем возвратится в Египет, и в Ассирии будут есть нечистое.

אֲוִיִּם	כְּלֶחֶם	זִבְחֵיהֶם	לוֹ	יִעֲרֹבוּ	וְלֹא	יִין	וְלִיהוָה	יִסְכוּ	לֹא-	4
скорби	как-хлеб	жертвы-их	Ему	будут-приятны-	и-не	вино	ЙХВХ	будут-лить	не-	
<a href="#">H0205</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H2077</a>		<a href="#">H6148</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3808</a>	
בַּיִת	יָבֹא	לֹא	לְנַפְשָׁם	לֶחֶם	כִּי-	יִטְמָאוּ	אֲכָלִיו	כָּל-	לְהֵם	
дом	войдёт	не	для-души-их	хлеб-их	ибо-	осквернится	едящий-его	всякий-	им	
	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3899</a>			<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3605</a>		
									יְהוָה:	
									ЙХВХ	
									<a href="#">H3068</a>	

Не будут возливать Господу вина, и негодны Ему будут жертвы их; они будут для них, как хлеб похоронный: все, которые будут есть его, осквернятся, ибо хлеб их - для души их, а в дом Господень он не войдет.

	יְהוָה:	חַג-	וּלְיוֹם	מוֹעֵד	לְיוֹם	תַּעֲשׂוּ	מָה-	5
	ЙХВХ	праздника-	и-в-день	праздника	в-день	будете-делать	что-	
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2282</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H4100</a>	

Что будете делать в день торжества и в день праздника Господня?

תִּקְבְּרֵם	מִן	תִּקְבְּצֵם	מִצְרַיִם	מִשָּׁר	הִלְכוּ	הִנֵּה	כִּי	6
похоронит-их	Мемфис	соберёт-их	Египет	от-разрушения	ушли	вот	ибо-	
<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H4644</a>	<a href="#">H6908</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H7701</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H2009</a>		
בְּאַהֲלֵיהֶם:	חֹתָךְ	יִרְשֶׁם	קְמוֹשׁ	לְכֶסֶף	מִחֲמַד			
в-шатрах-их	колючка	наследует-их	крапива	серебра-их	драгоценность			
<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H2336</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H7057</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H4261</a>			

Ибо вот, они уйдут по причине опустошения; Египет соберет их, Мемфис похоронит их; драгоценностями их из серебра завладеет крапива, колючий терн будет в шатрах их.

הַנְּבִיא	אֵיִל	יִשְׂרָאֵל	יִדְעֵנִי	הַשְּׁלֵם	יָמֵי	בָּאוּ	הַפְּקָדָה	יָמֵי	וּבָאוּ	7
пророк	глуп	Израиль	узнает	возмездия	дни	пришли	наказания	дни	пришли	
<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H0191</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H7966</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H6486</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0935</a>	
מִשְׂטֵמָה:	וְרָבָה	עֲוֹנָךְ	רַב	מִשְׁנַעַ	אִישׁ	הַרוּחַ	עַל	מִשְׁנַעַ		
ненависть	и-велика	беззакония-твоего	множества	из-за	духа	муж	безумен			
<a href="#">H4895</a>		<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H7230</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7696</a>				

Пришли дни посещения, пришли дни воздаяния; да узнает Израиль, что глуп прорицатель, безумен выдающий себя за вдохновенного, по причине множества беззаконий твоих и великой враждебности.

דְּרָכָיו	כָּל-	עַל-	יְקוֹשׁ	פָּא	נְבִיא	אֱלֹהֵי	עַם-	אֶפְרַיִם	צִבְחָה	8
путях-его	всех-	на-	птицелова	западня	пророк	Элохим-моим	с-	Ефрем	страж	
<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3352</a>		<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H6822</a>	
			מִשְׂטֵמָה	בְּבַיִת	אֱלֹהָיו:					
			ненависть	в-доме	Элохим-его					
			<a href="#">H4895</a>	<a href="#">H0430</a>						

Ефрем - страж подле Бога моего; пророк - сеть птицелова на всех путях его; соблазн в доме Бога его.

חַטָּאוֹתָם:	יִפְקֹד	עֲוֹנָם	יִזְכֹּר	הַגִּבְעָה	כִּימֵי	שָׁחֲתוּ	הִעֲמִיקוּ-	9
грехи-их	взыщет	беззаконие-их	вспомнит	Гивы	как-дни	развратились	углубились-	
		<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H1390</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7843</a>	<a href="#">H6009</a>	

ס  
§

Глубоко упали они, развратились, как во дни Гивы; Он вспомнит нечестие их, накажет их за грехи их.

בְּרֵאשִׁיתָהּ	בְּחַגְנָה	כְּכַפּוּרָה	יִשְׂרָאֵל	מָצְאתִי	בַּמִּדְבָּר	כַּעֲנָבִים		10
в-начале-её	на-смоковнице	как-первый-плод	Израиля	нашёл	в-пустыне	как-виноград		
<a href="#">H7225</a>	<a href="#">H8384</a>	<a href="#">H1063</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H4672</a>		<a href="#">H6025</a>		
וַיְהִיוּ	לְבִשֶׁת	וַיִּנָּזְרוּ	בְּעַל-פְּעוֹר	בָּאוּ	הֵמָּה	אֲבוֹתֵיכֶם	רָאִיתִי	
и-стали	позору	и-посвятились	Вaal-Пеор	пришли	они	отцов-ваших	видел	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1322</a>		<a href="#">H1187</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H7200</a>	
					כְּאַהֲבָתְכֶם:	שְׂקוּצִים		
					как-любовь-их	мерзостями		
					<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H8251</a>		

Как виноград в пустыне, Я нашел Израиля; как первую ягоду на смоковнице, в первое время ее, увидел Я отцов ваших, - но они пошли к Ваал-Фегору и предались постыдному, и сами стали мерзкими, как те, которых возлюбили.

וּמַחֲרִיוֹן:	וּמִבֶּטֶן	מִלֶּדָה	כְּבוֹדָם	יִתְעוֹפֵף	כְּעוֹף	אֶפְרַיִם	11
и-от-зачатия	и-от-чрева	от-рождения	слава-их	улетит	как-птица	Ефрем	
<a href="#">H2032</a>	<a href="#">H0990</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H5775</a>	<a href="#">H0669</a>		

У Ефремлян, как птица улетит слава [чадородия]: ни рождения, ни беременности, ни зачатия [не будет].

12 כִּי אִם- יִגְדְּלוּ אֶת- בְּנֵיהֶם וְשָׁכַלְתִּים מֵאֲדָם כִּי- גַם- אֹי גֹרֶה  
 и-обо- также- горе  
 H0188 H1571 H0120 H0853 H1431

לָהֶם בְּשׁוּרֵי מָהֶם :  
 им от-них когда-отступлю  
 H1992 H5493

А хотя бы они и воспитали детей своих, отниму их; ибо горе им, когда удалюсь от них!

13 אֶפְרַיִם כַּאֲשֶׁר- רָאִיתִי לְצֹר לְהוֹצִיא אֶל- וְאֶפְרַיִם בְּנֵהָ שְׁתוּלָהּ  
 Ефрем как- видел к-Тиру посаженный  
 H0413 H3318 H0669 H8362 H6865 H7200 H0669

הַרְגַּ בְּנָיו :  
 убийце детей-своих  
 H2026

Ефрем, как Я видел его до Тира, насажден на прекрасной местности; однако Ефрем выведет детей своих к убийце.

14 תֶּן- לָהֶם יְהוָה מַה- תִּתֶן תֶּן- לָהֶם רַחֵם מְשָׁכִיל וְשָׁרִים צְמָקִים :  
 дай- им что- дашь дай- им им и-груди выкидывающую иссохшие  
 H6784 H7358 H5414 H5414 H4100 H3068 H5414

Дай им, Господи: что Ты дашь им? дай им утробу нерождающую и сухие сосцы.

15 כָּל- רַעְתָּם בְּגִלְגַּלִּי כִי- שָׁם שָׂנְאֵתִים עַל רָע מַעַלְלֵיהֶם  
 зло-их в-Гилгалле там ибо- возненавидел-их за зло дел-их  
 H4611 H7455 H8130 H8033 H1537 H3605

מִבֵּיתִי אֶגְרָשֶׁם לֹא אֹסֵף אֲהַבְתֶּם כָּל- שְׂרִיָּהִם סֹרְרִים :  
 из-дома-Моего изгоню-их не продолжу любить-их все- князья-их отступники  
 H5637 H8269 H3605 H0160 H3254 H3808 H1644

Все зло их в Галгалле: там Я возненавидел их за злые дела их; изгоню их из дома Моего, не буду больше любить их; все князья их - отступники.

16 הֲקָה אֶפְרַיִם שְׂרָשָׁם יָבֵשׁ פְּרִי [בְּלִי-] (בְּל- ) יַעֲשׂוּן גַּם כִּי יִלְדוּן  
 поражен Ефрем корень-их засох плод [не] (не-) сделают даже если родят  
 H3205 H1571 H1077 H1097 H6529 H3001 H8328 H0669 H5221

וְהִמַּתִּי מִחֲמָדֵי בֶטְנָם :  
 и-умертвлю вожделенное чрева-их  
 H0990 H4261 H4191

Поражен Ефрем; иссох корень их, - не будут приносить они плода, а если и будут рождать, Я умерщвлю вожделенный плод утробы их.

17 וּמֵאֲסָם יִמְאָסֵם אֱלֹהֵי כִי לֹא שָׁמְעוּ לוֹ וַיְהִי נִדְרָיִם  
 отвергнет-их Элохим-мой ибо не слушали Его и-будут скитальцами  
 H5074 H1961 H8085 H3808 H0430

בְּנֵיהֶם :  
 среди-народов  
 H

Отвергнет их Бог мой, потому что они не послушались Его, и будут скитальцами между народами.